

УГОДА

про співпрацю

укладена між

ЛЮБЛІНСЬКИМ КАТОЛИЦЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

у Любліні (Польща)

в особі РЕКТОРА

кс. професора, доктора габілітованого Анджея Шостка

та

ДРОГОБИЦЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

у Дрогобичі (Україна)

в особі РЕКТОРА

професора, доктора Валерія Скотного

УГОДА

про наукову, педагогічну та культурну співпрацю між

*Люблінським католицьким університетом (Люблін, Польща) в особі
ректора ксьондза професора доктора габілітованого Анджея Шостка
та*

*Дрогобицьким державним педагогічним університетом (Дрогобич, Україна) в особі
ректора професора доктора Валерія Скотного*

Стаття I

Люблінський католицький університет і Дрогобицький державний педагогічний університет ім. Івана Франка, усвідомлюючи потребу служби для суспільства, зважаючи на користь від обопільної міжнародної співпраці, впроваджуючи в життя поставлені перед собою завдання, прагнучи забезпечити високий рівень навчання та розвиток наукових досліджень, вирішують розпочати взаємну співпрацю і обмін досвідом в освіті та науці з метою поповнення знань і підвищення рівня підготовки наукових кадрів і студентів обох Університетів, удосконалення навчальних програм і реалізації наукових заходів для взаємної користі.

Стаття II

Обидва Університети здійснюватимуть, в міру можливостей, обмін науковими працівниками та викладачами, стажистами і студентами з метою забезпечення їм наукової та дослідницької праці.

Стаття III

Обидва Університети кожного разу визначатимуть галузі, теми та програми досліджень, а також напрямки співпраці та обміну. Відповідно завчасно, однак не пізніше 31 березня кожного року, узгоджуватимуться поіменні пропозиції складу кандидатів на виїзд в рамках обміну на наступний навчальний рік.

Стаття IV

Обидва Університети обмінюватимуться, в міру потреби, результатами наукових досліджень, підготовлятимуть спільні публікації та наукові конференції, навчальні матеріали, наукові видання, а також здійснюватимуть різні інші форми наукового обміну. Окремі дослідницькі чи навчальні програми будуть предметом додаткових угод.

Стаття V

Сторони забезпечують гостям, які прибувають у рамках обміну, доступ до необхідної наукової інформації, безкоштовне проживання, харчування та звільнення від усіх обов'язкових оплат в університеті. Обмін реалізуватиметься на принципі еквівалентності. При проведенні представниками партнерського Університету навчальних занять, сторона, яка приймає, виплачує гонорар у розмірі, прийнятому в Університеті партнера. Сторона, яка висилає учасників, у випадку хвороби та нещасних випадків, забезпечує їх за власний кошт. Витрати за подорож оплачує сторона, яка відправляє своїх учасників.

Стаття VI

Обидва Університети проводитимуть діяльність, спрямовану на здобуття міжнародних, державних та інші коштів для реалізації спільних наукових міроприємств. Розподіл коштів буде відповідати ступеневі їх витрат на спільний захід.

Стаття VII

Тривалість дії цієї Угоди є необмеженою. Учасники Угоди залишають за собою право виходу з неї, про що повідомляють письмово завчасно по крайній мірі за шість місяців.

Стаття VIII

Цю Угоду укладено в двох однакових примірниках польською і українською мовами. Кожна сторона має підписані тексти в обох мовах.

Стаття IX

Ця Угода вступає в дію з моменту її підписання і набирає юридичної чинності від 26 березня 2002 року.

Стаття X

У випадку необхідності зміни чи доповнення цієї Угоди можуть бути проведені лише і виключно за згодою ректорів обох Університетів.


Люблінський католицький університет

Ал. Рацлавицькі, 14
20-950 Люблін, Польща

Дрогобицький державний педагогічний
університет ім. Івана Франка

вул. Івана Франка, 24
82100 Дрогобич, Україна

УЧАСНИКИ:


Ректор

Люблінського католицького університету

Кс. проф., доктор габіліт. Анджей Шостек

26 березня 2002 р.



Ректор

Дрогобицького державного педагогічного
університету ім. Івана Франка

Проф., доктор Валерій Скотний